



Ecclésiaste (Kohelet)

Chapitre 1

- 1,1
דְּבַרֵי קֹהֵלֶת בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם.
- 1,2
הֵבִיל הַבָּלִים אָמַר קֹהֵלֶת הֵבִיל הַבָּלִים הַכֹּל הֶבֶל.
- 1,3
מֶה יִתְרוֹן לָאָדָם: בְּכֹל עֲמָלוֹ שְׂיַעֲמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ.
- 1,4
דוֹר הֵלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת.
- 1,5
וְזָרַח הַשָּׁמֶשׁ וַיָּבֵא הַשָּׁמֶשׁ וְאֵל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זֹרֵחַ הוּא שָׁם.
- 1,6
הוֹלֵךְ אֶל דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן סוֹבֵב סִבְבַּת הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל סִבְיַבְתָּיו שָׁב הָרוּחַ.
- 1,7
כָּל הַגְּחָלִים הֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינָנו מְלֵא אֶל מְקוֹם שֶׁהַגְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לְלָכֶת.
- 1,8
כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא תִשָּׁבַע עֵין לִרְאוֹת וְלֹא תִמָּלֵא אֶזֶן מִשְׁמַעַ.
- 1,9
מֶה שֶׁהִיָּה הוּא שֶׁיְהִיָּה וּמֶה שֶׁנַּעֲשֶׂה הוּא שֶׁיַּעֲשֶׂה וְאֵין כָּל חֵדֶשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ.
- 1,10
יֵשׁ דְּבָר שֶׁיֹּאמֶר רְאֵה זֶה חֵדֶשׁ הוּא: כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



מִלְפָּנָיו.

1,11

אֵין זְכוּרֹן לְרֵאשִׁימִים וְגַם לְאַחֲרֵימִים שְׁיֵהִיו לֹא יִהְיֶה לָהֶם זְכוּרֹן עִם
{פ} שְׁיֵהִיו לְאַחֲרֵימִים.

1,12

אֲנִי קֹהֵלֶת הֵייתִי מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם.

1,13

וְנִתַּתִּי אֶת לְבִי לְדָרוֹשׁ וְלִתּוֹר בְּחִכְמָה עַל כָּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַחַת

הַשָּׁמַיִם הוּא עֵינִן רַע נָתַן אֱלֹהִים לְבִנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ.

1,14

רְאִיתִי אֶת כָּל הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל
וְרֵעוֹת רוּחַ.

1,15

מַעֲוֹת לֹא יוּכַל לְתַקֵּן וְחֶסְרוֹן לֹא יוּכַל לְהַמְנוֹת.

1,16

דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם לְבִי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הַגִּדְלֹתִי וְהוֹסַפְתִּי חֲכָמָה עַל
כָּל

אֲשֶׁר הָיָה לְפָנַי עַל יִירוּשָׁלַם וְלְבִי רָאָה הַרְבֵּה חֲכָמָה וְדַעַת.

1,17

וְאֶתְנָה לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה וְדַעַת הוֹלֵלֶת וְשִׁכְלוֹת: יְדַעְתִּי שְׁגָם זֶה
הוּא רְעִיּוֹן רוּחַ.

1,18

כִּי בָרַב חֲכָמָה רַב כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף מִכְאוּב.

1,1

Paroles de Kohélet, fils de David, roi à Jérusalem.

1,2

Vanité des vanités, a dit Kohélet, vanité des vanités; tout est vanité!

1,3

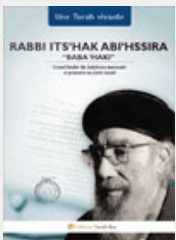
Quel profit tire l'homme de tout le mal qu'il se donne sous le soleil?

1,4

Une génération s'en va, une autre génération lui succède, et la terre subsiste perpétuellement.

1,5

Le soleil se lève, le soleil se couche: il se hâte vers son point de départ, où il se lèvera encore,



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



1,6
pour s'avancer vers le sud et décrire sa courbe vers le nord; le vent progresse en évoluant toujours et repasse par les mêmes circuits.

1,7
Tous les fleuves vont à la mer, et la mer n'en est pas remplie; vers l'endroit qui est assigné aux fleuves, ils dirigent invariablement leur cours.

1,8
Toutes choses sont toujours en mouvement; personne n'est capable d'en rendre compte. L'œil n'en a jamais assez de voir, ni l'oreille ne se lasse d'entendre.

1,9
Ce qui a été c'est ce qui sera; ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera: il n'y a rien de nouveau sous le soleil!

1,10
Il est telle chose dont on dirait volontiers: "Voyez, ceci est nouveau" Eh bien! Cette chose a déjà existé dans les temps qui nous ont précédés.

1,11
Nul souvenir ne subsiste des anciens, de même de leurs plus récents successeurs il ne demeurera aucun souvenir chez ceux qui viendront plus tard.

1,12
Moi, Kohélet, je suis devenu roi d'Israël, à Jérusalem.

1,13
Et j'ai pris à cœur d'étudier, d'examiner avec sagacité tout ce qui se passe sous le soleil: c'est une triste besogne que Dieu a offerte aux fils d'Adam pour s'en tracasser.

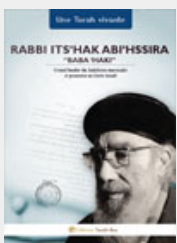
1,14
J'ai donc observé toutes les œuvres qui s'accomplissent sous le soleil: eh bien! Tout est vanité et pâture de vent.

1,15
Ce qui est tordu ne peut être redressé, et ce qui manque ne peut entrer en compte.

1,16
Je me suis dit en moi-même: "Voilà que j'ai, moi, accumulé et amassé plus de sagesse que tous ceux qui m'ont précédé à Jérusalem; mon cœur a acquis un grand fonds de discernement et d'expérience."

1,17
J'avais en effet appliqué mon attention à connaître la sagesse et à discerner la folie et la sottise, et je me suis aperçu que cela aussi était pâture de vent;

1,18
car, abondance de sagesse, abondance de chagrin, et accroître sa science, c'est accroître sa peine.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions